

Prime Video comienza a añadir doblaje de películas y series por IA: El resultado es...

Amazon está comenzando a expandir en su servicio de streaming Prime Video **con doblaje de voz por IA**. Esto resulta muy cómodo y práctico para traducir cualquier película o serie en tiempo récord.

Pero claro, viendo el resultado, esto **no solo enfadará a los dobladores**. Sino que incluso enfadará **a los propios usuarios** que reproduzcan este contenido doblado por IA. Las pruebas comenzaron a mediados de 2024, pero 2025 será el año donde se pueda normalizar reproducir contenido doblado por IA.

La IA se está convirtiendo en un verdadero problema en este campo. O sino preguntadle a los dobladores en español **de los juegos de Blizzard**. Y es que, por ejemplo, el último contenido de World of Warcraft **no está doblado al español** por un desacuerdo entre Microsoft y los actores de doblaje en torno **al uso de inteligencia artificial (IA)**. Y es que se está buscando forzar a los dobladores a “ceder” su voz para usos de IA en futuras producciones. Siendo los dobladores españoles los que han rechazado esta cláusula generándose la ausencia del doblaje en español de España. En otro juego de la compañía, Hearthstone, se ha recurrido al español latinoamericano y, en algunos casos, a la ausencia del doblaje.



Amazon Prime Video comienza a extender el doblaje de voz por IA

Tras el contexto, Prime Video ha comenzado a añadir el doblaje de voz por IA a su selección de pistas de audio para películas y series de la plataforma. El principal motivo de Amazon es **querer llegar a un número de usuarios aún más elevado**. La compañía se excusa en que la IA se aplicará en productos con licencia, pero que ***de ninguna otra forma habrían sido doblado por humanos***.

El doblaje por IA de Prime Video ha debutado inicialmente **en inglés y español de Latinoamérica**. En concreto, ya son doce las películas y series que ya están disponibles dobladas por IA. Y si quieres saber cómo se escucha, solo debes buscar películas como **El Cid: La Leyenda, Mi Mamá Lora, y Long Lost**. Adicionalmente se indica que estamos ante ***un proyecto híbrido***. Ya que se emplean a expertos en traducción y subtítulos que trabajarán en conjunto con la inteligencia artificial para garantizar la calidad adecuada. Y por lo que hemos visto por ahora, la calidad a la que aspiran es muy baja.

“En Prime Video, creemos en mejorar la experiencia de los clientes con innovaciones prácticas y útiles de IA”, dijo Raf Soltanovich, vicepresidente de tecnología de Prime Video y Amazon MGM Studios. “El doblaje asistido por IA solo está disponible en títulos que no tienen soporte de doblaje, y estamos ansiosos por explorar una nueva forma de hacer que las series y películas sean más accesibles y agradables”.

Varias compañías han probado, sin éxito, llevar la IA al campo del doblaje

Fue justo a principios de febrero, cuando **Deutsche Telekom** retiró de su servicio de televisión Magenta una serie llamada *Asesinas*. Una serie polaca traducida al alemán mediante IA que levantó tantas críticas **que tuvo que ser eliminada**. Esta serie ahora sobrevive en un canal llamado Viaplay en Amazon, pero se le eliminaron todas las voces dobladas por IA. Si bien los primeros pasos de Amazon en este negocio han sido nefastos, será interesante conocer cómo se escucha el contenido más reciente de Prime Video con un doblaje generado por IA.

“Este programa piloto asistido por IA es un enfoque híbrido del doblaje en el que los profesionales de la localización colaboran con la IA para garantizar el control de calidad. Los procesos asistidos por IA como este, que incorporan la cantidad adecuada de experiencia humana, pueden permitir la localización de títulos que de otro modo no estarían al alcance de los clientes.

Funciones como los subtítulos, los subtítulos, las audiodescripciones y el doblaje son esenciales para ofrecer la mejor experiencia de streaming posible. Y con más de 200 millones de clientes en todo el mundo, Prime Video se dedica a ofrecer más opciones de idiomas para que puedas disfrutar cómodamente de tantas películas y series como sea posible,

vivas donde vivas”.

PD: En una búsqueda de capítulos doblados por IA. Personalmente, escuche algunos capítulos de series y son un desastre espero esto no sea una política a seguir...

Fuente: elchapuzasinformatico.